



Boletín de Explotación de la UIT



N.º 753 – 1.XII.2001

(Informaciones recibidas hasta el 26 de noviembre de 2001)

Publicado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suiza)

Tel: Nacional (022) 730 5111
Internacional +41 22 730 5111

Tg: Itu Genève
Tlx: 421000 uit ch
Fax: +41 22 730 5853
+41 22 733 7256

Web: www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html

E-mail: tsbmail@itu.int
itumail@itu.int

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

N.º 754 15.XII.2001
N.º 755 1.I.2002
N.º 756 15.I.2002

Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

10.XII.2001
17.XII.2001
8.I.2002

La Oficina de Radiocomunicaciones (BR) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (BR) en el índice,
contacto: **TEL +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

La Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (TSB) en el índice,
contacto: **TEL +41 22 730 5211 FAX +41 22 730 5853**

Índice

	Página
Información general	
(TSB) Suscripción al Boletín de Explotación de la UIT en 2002.....	3
(TSB) Listas anexas al Boletín de Explotación: <i>Nota de la TSB</i>	4
(TSB) Aprobación y supresión de Recomendaciones UIT-T.....	5
(BR) Servicio móvil marítimo	
<i>Australia (Australian Communications Authority)</i>	5
<i>Bélgica (Radio Maritieme Diensten)</i>	5
(TSB) Hora legal – Próximos cambios de la hora legal comunicados a la Sede de la UIT: <i>Nota de la UIT</i>	5
(TSB) Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)): <i>Bolivia, Georgia</i>	6
(TSB) Servicio telefónico	
<i>Alemania (Regulatory Authority for Telecommunications and Posts (Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (Reg TP), Bonn)</i>	6
<i>Chile (Subsecretaría de Telecomunicaciones, Santiago de Chile)</i>	6
<i>Egipto (Telecom Regulatory Authority, Cairo)</i>	8
<i>Guyana (Guyana Telephone & Telegraph Co. Ltd., Georgetown)</i>	8
<i>Islandia (Post and Telecom Administrations of Iceland, Kopavogur)</i>	9
<i>Israel (Ministry of Communications (MOC), Tel Aviv)</i>	9
<i>Kuwait (Ministry of Communications, Safat)</i>	9
<i>Perú (Ministerio de Transportes, Comunicaciones, Vivienda y Construcción, Lima)</i>	9
<i>Zimbabwe (Postal and Telecommunications Regulatory Authority of Zimbabwe, Harare)</i>	10

	Página
(TSB) Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones <i>Estados Unidos (United States Department of State, Washington, D.C.)</i>	10
<i>Eslovenia (Telecommunications Administration, Ministry of Transport and Communications, Ljubljana)</i>	11
(TSB) Restricciones de servicio: <i>Nota de la TSB</i>	11
(TSB) Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98): <i>Nota de la TSB</i>	12

Enmiendas a los documentos de servicio

(BR) Nomenclátor de las estaciones costeras (Lista IV).....	13
(BR) Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V).....	17
(BR) Nomenclátor de las estaciones de comprobación técnica internacional de las emisiones (Lista VIII).....	17
(TSB) Lista de códigos de operador de la UIT	18
(TSB) Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)	18
(TSB) Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC).....	19
(TSB) Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales	20

Documento adjunto

(TSB) Suscripción al Boletín de Explotación de la UIT en 2002	
---------------------------------------------------------------	--

INFORMACIÓN GENERAL

Suscripción al Boletín de Explotación de la UIT en 2002 (copias impresas, versión electrónica y servicio en línea)

Aviso de Publicación N.º 207-01 (Ginebra, 1 de diciembre de 2001)

El Boletín de Explotación de la UIT es una publicación quincenal de servicio que se edita bajo la responsabilidad de la Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB). Aparece los días 1 y 15 de cada mes y contiene información de carácter administrativo y de explotación intercambiada entre las Administraciones/empresas de explotación reconocidas (EER) y otros proveedores de servicios, entidades y organizaciones, sobre los servicios de telecomunicaciones internacionales ofrecidos a los usuarios, incluida la información relativa al servicio móvil marítimo. En anexo al Boletín de Explotación se publican diversas listas con los códigos, indicativos, números o indicadores atribuidos a países y operadores para responder a las necesidades de explotación de los servicios internacionales de telecomunicaciones.

Las Administraciones/EER y otros proveedores de servicios pueden comunicar toda clase de informaciones oficiales de servicio, esenciales para un funcionamiento sin trabas y eficiente de los servicios de telecomunicación internacionales, haciéndolas llegar a la TSB con la solicitud de que se publiquen en el Boletín de Explotación (Fax de la TSB: +41 22 730 5853; Tlx: 421000 uit ch; E-mail: tsbmail@itu.int).

Para asegurar una entrega sin interrupciones del Boletín de Explotación, las suscripciones anuales se deben renovar *antes del fin de cada año*. El formulario de suscripción correspondiente figura en el Aviso de Publicación N.º 207-01 adjunto al presente Boletín de Explotación. Dicho formulario, debidamente relleno, debe obrar en poder de la *División de Ventas y Comercialización de la UIT*, de ser posible *a más tardar el 20 de diciembre de 2001*.

El formulario de suscripción deberá precisar el número de ejemplares que desea y la forma de envío preferida e indicar si se trata de una nueva suscripción o de la continuación de la suscripción actual, con o sin modificaciones.

El *Boletín de Explotación de la UIT* y las *Listas anexas* de códigos, indicativos, números o indicadores, pueden transmitirse a los suscriptores de cinco maneras:

- a) ejemplar de impresión (enviado por correo aéreo);
- b) copia transmitida por facsímil;
- c) copia transmitida por correo electrónico;
- d) versión electrónica accesible en línea (servicio en línea);
- e) versión electrónica para el acceso a cada número a la Librería electrónica de la UIT (este acceso se puede pagar con tarjeta de crédito) en el sitio Web de la UIT.

En 1997 se ha establecido una suscripción anual para el servicio en línea al *Boletín de Explotación de la UIT* y a las *Listas anexas*. Es posible acceder a este servicio en línea a través de interfaces de interconexión conocidas tales como World Wide Web y Protocolo de transferencia de ficheros (FTP, File Transfer Protocol). Tras recibir en la UIT el importe correspondiente, se le comunicará su contraseña. La dirección para acceso al BE de la UIT en línea, es: <http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>

El precio de la suscripción anual (24 números al año, incluidos los anexos) es el mismo cualquiera que sea la forma de entrega: ejemplar de impreso enviado por correo aéreo, copia transmitida por facsímil o por correo electrónico, y servicio en línea (para el servicio en línea, un multiplicador de precio es aplicable para multiusuarios):

	Precio en francos suizos
Precio catálogo (para un solo usuario en línea)	385.-
Estados Miembros y Miembros de los Sectores	330.- (reducción 15%)
Países menos adelantados y bibliotecas universitarias (servicio en línea)	77.- (reducción 80%)
Librería electrónica	
Precio catálogo aplicado por número por un mínimo de	20.-

Listas anexas al Boletín de Explotación

Nota de la TSB

Las listas* siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación (BE) de la UIT:

BE N.º

- 665 Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Suplemento 2 a la Recomendación UIT-T E.180) (Situación al 1 de abril de 1998)
- 669 Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))
- 674 Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 2731 del Reglamento de Radiocomunicaciones) (Situación al 15 de agosto de 1998)
- 691 Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 1 de mayo de 1999)
- 692 Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 1999)
- 693 Lista de códigos Telex de destino (CTD) y códigos de identificación de red Telex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)
- 717 Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/1997)) (Situación al 1 de junio de 2000)
- 719 Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164 (05/97)) (Situación al 1 de julio de 2000)
- 720 Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de julio de 2000)
- 725 Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 30 de septiembre de 2000)
- 727 Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (Según la Recomendación UIT-T E.118) (Situación al 1 de noviembre de 2000)
- 735 Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de marzo de 2001)
- 737 Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de abril de 2001)
- 739 Lista de códigos de operador de la UIT (Según la Recomendación UIT-T M.1400 (02/2000)) (Situación al 1 de mayo de 2001)
- 741 Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de junio de 2001)
- 746 Indicativos/números de acceso a las redes móviles (Según la Recomendación UIT-T E.164 (05/97)) (Situación al 15 de agosto de 2001)
- 746 Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121 (10/00)) (Situación al 15 de agosto de 2001)

* Para información, todas las listas serán actualizadas por series de enmiendas numeradas publicadas en el Boletín de Explotación de la UIT, y se publicarán de nuevo, cuando sea necesario.

Además, las listas pueden ser consultadas en línea por los suscriptores (<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>) en la base de datos de la UIT, en el encabezamiento «Operational Bulletin and Lists annexed» (Boletín de Explotación y Listas anexas).

Aprobación y supresión de Recomendaciones UIT-T

A. Por la Circular TSB 71 del 9 de noviembre de 2001, se anunció la aprobación de las Recomendaciones UIT-T nuevas o revisadas siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Resolución 1, sección 9, de la AMNT (Montreal, 2000):

- Recomendación UIT-T E.164.3: Principios, criterios y procedimientos para la asignación y recuperación de indicativos de país E.164 y códigos de identificación asociados para grupos de países
- Recomendación UIT-T 169.1: Aplicación del plan de numeración de la Recomendación E.164 a los números universales del servicio internacional de llamada gratuita

Se han cumplido las condiciones de aprobación de las Recomendaciones UIT-T y 29 Estados Miembros participantes en la última reunión de la Comisión de Estudio 2 aprobaron el texto de estas Recomendaciones en la sesión plenaria celebrada el 14 de septiembre de 2001.

B. Por la Circular TSB 73 del 22 de noviembre de 2001, se anunció la supresión de la Recomendación UIT-T siguiente, de conformidad con el procedimiento definido en la Resolución 1, sección 9, de la AMNT (Montreal, 2000):

- Recomendación UIT-T B.17: Adopción del lenguaje de especificación y descripción (SDL) del CCITT

Se han cumplido las condiciones aplicables a la supresión de las Recomendaciones UIT-T y cinco Estados Miembros participantes en la reunión de la Comisión de Estudio 10 (Ginebra, del 6 al 14 de septiembre de 2001) han propuesto suprimir la Recomendación UIT-T B.17. Ocho Administraciones de Estados Miembros han respondido a la consulta, el 21 de noviembre de 2001, y no se ha recibido ninguna objeción a la supresión.

Servicio móvil marítimo

Australia

Comunicación de 15.XI.2001:

Australian Communications Authority anuncia que la explotación para los servicios HF de todas las estaciones costeras de Telstra cesará el 30 de junio de 2002 a las 2359 h (UTC). Los servicios de correspondencia pública en radiotelefonía VHF quedarán abiertos hasta nuevo aviso.

Bélgica

Comunicación de 5.XI.2001:

Radio Maritieme Diensten anuncia que la estación costera OOSTENDE RADIO no acepta más los mensajes OBS.

Hora legal

Próximos cambios de la hora legal comunicados a la Sede de la UIT

Nota de la UIT

1. La hora legal UTC (tiempo universal coordinado) se utiliza para indicar la hora en los servicios internacionales de telecomunicaciones. Todos los años se producen en algunos países y zonas geográficas modificaciones periódicas de la hora legal (por ejemplo, el periodo de validez del horario de verano). Desde hace muchos años, estos cambios temporales de la hora legal, efectuados en ciertos países y zonas geográficas en fechas variables, se vienen señalando a la atención de todas las Administraciones/EER en el Boletín de Explotación de la UIT, mucho antes de la fecha de entrada en aplicación.
2. Se ruega pues a las Administraciones/EER interesadas que notifiquen a la Sede de la UIT, sin demora, toda decisión gubernamental de modificar temporalmente en el año 2002 la hora legal básica.
3. Los próximos cuadros recapitulativos de cambios de la hora legal se publicarán en los meses de febrero y agosto de 2002. La información que haya de figurar en el cuadro debe obrar en poder de la UIT antes del 8 de febrero de 2002 y del 8 de agosto de 2002, respectivamente.

Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))

Nota de la TSB

A petición de las Administraciones de Bolivia y de Georgia, el Director de la TSB ha asignado los siguientes códigos de zona/red de señalización (SANC) para uso en la parte internacional de las redes de estos países/zonas geográficas que utilizan el sistema de señalización N.º 7, de conformidad con la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99):

<i>País/zona geográfica o red de señalización</i>	<i>SANC</i>
Bolivia (República de)	7-073
Georgia	2-213

SANC: Signalling Area/Network Code.
Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).
Código de zona/red de señalización (CZRS).

Servicio telefónico

Alemania (indicativo de país +49)

Comunicación de 20.X.2001:

La *Regulatory Authority for Telecommunications and Posts (Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (Reg TP))*, Bonn, anuncia que a partir del 15 de noviembre de 2001 se introduce el nuevo indicativo nacional de destino adicional «1505» para los servicios móviles en Alemania.

El formato internacional de marcación internacional es +49 1505 XXX XXXX, es decir, los números tienen una longitud de trece (13) cifras.

<i>Indicativo nacional de destino</i>	<i>Operador</i>
1505	Group 3G UMTS GmbH

Contacto:

The Regulatory Authority for Telecommunications and Posts
(*Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (Reg TP)*)
Section 115
Postfach 80 01
53105 BONN
Germany
Tel: +49 228 14 1130
Fax: +49 228 14 6113

Chile (indicativo de país +56)

Comunicación de 31.IX.2001:

La *Subsecretaría de Telecomunicaciones*, Santiago de Chile, anuncia que el plan de numeración telefónica nacional de Chile es el siguiente:

Longitud del número nacional (significativo) (N(S)N – National (Significant) Number) es uniforme de ocho (8) cifras y su formato es APQRMCDU. El número de abonado puede tener una longitud de seis a siete cifras.

- Zona de numeración de seis cifras :
 - AP indicativo interurbano
 - QR código de centro
 - MCDU número local
 - QRMCDU número de abonado
- Zona de numeración de siete cifras:
 - A indicativo interurbano
 - PQR código de centro
 - MCDU número local
 - PQRMCDU número de abonado

Lista de indicativos interurbanos en Chile:

<i>Provincias</i>	<i>Zona primaria</i>	<i>Indicativo interurbano</i>
Arica	Arica, Parinacota	58
Iquique	Iquique	57
Antofagasta	Tocopilla, El Loa, Antofagasta	55
Copiapó	Chañaral, Copiapó	52
La Serena	El Huasco, Elqui	51
Ovalle	Limarí, Choapa	53
Quillota	Petorca, Quillota	33
Valparaíso	Valparaíso, Isla de Pascua	32
Los Andes	Los Andes	34
San Antonio	San Antonio	35
Santiago	Santiago, Chacabuco, Cordillera, Maipo, Molipilla, Talagante	2
Rancagua	Cachapoal, Colchagua, Cardenal Caro	72
Curicó	Curicó y comuna de Curepto	75
Talca	Talca (excluida la comuna de Curepto)	71
Linares	Linares, Canquenes	73
Chillán	Ñuble	42
Concepción	Concepción, Aranco	41
Los Ángeles	Bío Bío	43
Temuco	Malleco, Cantín	45
Valdivia	Valdivia (excluida las comunas de La Unión y río Bueno)	63
Osorno	Osorno y las comunas de la Unión y río Bueno	64
Puerto Montt	Llanquihue, Chiloé, Palena	65
Coyhaique	Coyhaique, Aysén, Gral. Carrera, Cap. Prat	67
Punta Arenas	Última Esperanza, Magallanes, Tierra del Fuego, Antártica Chilena	61

Servicio móvil	9
Llamada gratuita	800
Información especializada y entretenimiento	700/70
Red inteligente	600
Mensajería vocal y de texto	300/30
http://www.subtel.cl	
Búsqueda: numeración	

Egipto (indicativo de país +20)

Comunicación de 29.X.2001:

Telecom Regulatory Authority, Cairo, anuncia la entrada en servicio de las siguientes gamas de números de abonado (y extensiones (E) con cambio en numeración):

Centrales	Indicativo interurbano	Nuevas series de numeración	Fecha de entrada en servicio
Assuit 2 (E)	88	290000-291999	6.IX.2001
El Mohandsen (E)	2	3000000-3009999	1.X.2001
Abu Shosha	96	280000-281599	9.X.2001
Luxor (E)	95	370000-389999	9.X.2001
Luxor (E)	95	362000-369999	9.X.2001
Mosha	88	540000-542999	11.X.2001
Sheraton El Matar (E)	2	2690000-2699999	25.X.2001
Sheraton El Matar (E)	2	6950000-6950999	25.X.2001

Contacto:

Telecom Regulatory Authority (TRA)
27 Mohie El Din Abu El Ezz Street
El Dokki
GIZA
Egypt
Tel: +20 2 760 6670
Fax: +20 2 337 3300

Guyana (indicativo de país +592)

Comunicación de 8.XI.2001*:

Guyana Telephone & Telegraph Co. Ltd., Georgetown, anuncia que se han activado los nuevos números siguientes:

<i>Servicio móvil</i>	625 XXXX 626 XXXX
<i>Servicio fijo</i>	234 0XXX

Formato de marcación internacional: +592 XXX XXXX

Las llamadas de cobro revertido a números de abonado en las gamas 621 XXXX a 626 XXXX de celulares móviles están prohibidas y no se realizará ninguna liquidación por dichas llamadas.

Contacto:

Mr Eustace Abrams
Director – Business Planning
Guyana Telephone & Telegraph Co. Ltd.
79 Brickdam
P.O. Box 10628
GEORGETOWN
Guyana
Tel: +592 223 8244 / +592 227 7337
Fax: +592 228 8940
E-mail: eabrams@gtt.co.gy

* Véase el Boletín de Explotación de la UIT N.º 742 de 15.VI.2001, páginas 14-15.

Islandia (indicativo de país +354)

Comunicación de 18.X.2001:

La *Post and Telecom Administration of Iceland*, Kopavogur, anuncia que se han introducido las nuevas series de números siguientes en los servicios telefónicos móviles GSM de Islandia.

<i>Servicio</i>	<i>Series de números</i>
Servicios móviles GSM	826 XXXX
	840 XXXX
	846 XXXX
	870 XXXX

Israel (indicativo de país +972)

Comunicación de 23.X.2001*:

El *Ministry of Communications (MOC)*, Tel Aviv, anuncia que a partir del 15 de diciembre de 2001 se asignará el nuevo código de acceso 68 al operador celular «Pelephone Communications Ltd»: +972 68 más seis cifras. Estas cifras se añadirán a los códigos de acceso 50, 51 y 56, que ya están en funcionamiento.

* Véase también el Boletín de Explotación de la UIT N.º 738 de 15.IV.2001, página 7.

Kuwait (indicativo de país +965)

Comunicación de 12.XI.2001:

El *Ministry of Communications, Safat*, anuncia que el operador de telefonía móvil GSM «Mobile Telecommunication Company (MTC)» ha puesto en servicio las siguientes series de números:

<i>Servicio</i>	<i>Series de números</i>
Servicios móviles GSM	78 XXXXX, 79 XXXXX, 90 XXXXX, 94 XXXXX-99 XXXXX, 936 XXXX-939 XXXX
Correo vocal	99 XXXXXX

Contacto:

Mr Abdul Aziz Al-Khulaifi
Director, International Telecom Department
Ministry of Communications
P.O. Box 318
11111 SAFAT
Kuwait
Tel: +965 481 9033
Fax: +965 241 9815
E-mail: sroumi@ncc.moc.kw

Perú (indicativo de país +51)

Comunicación de 6.XI.2001:

El *Ministerio de Transportes, Comunicaciones, Vivienda y Construcción*, Lima, anuncia que no están autorizadas las llamadas de cobro revertido a los siguientes números de abonado:

<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Gama de números de abonado</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Gama de números de abonado</i>
1	582 0000-582 9999	54	80 1000-80 9999
1	583 0000-583 9999	54	70 5000-70 5999
1	584 0000-584 9999	64	70 5000-70 5999
1	585 0000-585 9999	64	80 1000-80 9999
1	586 0000-586 9999	74	80 1000-80 9999
1	592 0000-592 9999	84	80 1000-80 9999
34	80 1000-80 9999	94	80 1000-80 9999
44	80 1000-80 9999		

Contacto:

Ministerio de Transportes, Comunicaciones, Vivienda y Construcción
Av. 28 de Julio No. 800
LIMA 1
Perú
Tel: +51 1 433 0010
Fax: +51 1 433 9378
E-mail: minist@mtc.gob.pe

Zimbabwe (indicativo de país +263)

Comunicación de 8.XI.2001*:

La *Postal and Telecommunications Regulatory Authority of Zimbabwe (POTRAZ)*, Harare, anuncia que se ha introducido una nueva central digital en Victoria Falls. La longitud del número de abonado aumentará pasando de cuatro a cinco cifras mediante el añadido de la cifra 4 (es decir, XXXX pasa a ser 4XXXX):

<i>Localidad</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Antiguo número de abonado</i>	<i>Nuevo número de abonado</i>
Victoria Falls	13	XXXX	4XXXX

Contacto:

Mr Win B.J. Mlambo
Acting Director-General
Postal and Telecommunications Regulatory Authority of Zimbabwe (POTRAZ)
Block A, Emerald Park
30, The Chase
P.O. Box MP 843, Mt. Pleasant
HARARE
Zimbabwe
Tel: +263 4 333 032
Fax: +263 4 333 041
E-mail: the-regulator@potraz.gov.zw

* Véase el Boletín de Explotación de la UIT N.º 751 de 1.XI.2001, páginas 24-28.

Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones

Estados Unidos

Comunicación de 26.XI.2001:

Otorgamiento de la categoría de empresa de explotación reconocida (EER)

United States Department of State, Washington D.C., anuncia que al nuevo operador de telecomunicaciones internacionales y proveedor de servicio se le ha concedido la categoría de empresa de explotación reconocida (EER), de conformidad con el artículo 6 de la Constitución de la UIT y con los números 1007 y 1008 del Anexo a la misma, contenidos en las Actas Finales de la Conferencia de Plenipotenciarios Adicional (Ginebra, 1992).

El nombre del nuevo operador que tiene categoría de empresa de explotación reconocida (EER) es *AT&T Wireless Services*.

Para cualquier otra información, dirijase a:

United States Department of State
WASHINGTON, D.C. 20520
United States
Fax: +1 202 647 5957
Director of Multilateral Affairs – Mr Richard E. Shrum
Office of Multilateral Affairs – Mrs Yvonne D. Seward

Eslovenia

Comunicación de 24.XI.2001:

Cambio de nombre y nuevo Director

Telecommunications Administration, Ministry of Transport and Communications, Ljubljana, anuncia que ha cambiado de nombre. A partir de ahora, su nombre será *Telecommunications and Broadcasting Agency of the Republic of Slovenia*. No se trata de una nueva entidad sino únicamente de un cambio de nombre. El nuevo Director de la Agencia es Mr Nikolaj Simic.

Contacto:

Telecommunications and Broadcasting Agency of the Republic of Slovenia
Kotnikova 19a
1000 LJUBLJANA
Slovenia

Tel: +386 1 473 4900

Fax: +386 1 432 8036

E-mail: urst.box@gov.si

URL: www.gov.si/urst

Director – Mr Nikolaj Simic

Tel: +386 1 473 4901

Fax: +386 1 432 8036

E-mail: nikolaj.simic@gov.si

Restricciones de servicio

Nota de la TSB

Véase la lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor publicada en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 691 de 1.V.1999 y las comunicaciones ulteriores siguientes relativas a restricciones de servicio nuevas, modificadas o suprimidas:

BE N.º

692	Canadá (p. 4), Marruecos (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Fiji (p. 5), Marruecos (p. 9/10).
697	Finlandia (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Emiratos Arabes Unidos (p. 6), Malawi (p. 6), Suecia (p. 9).
700	Eslovenia (p. 9).
701	Australia (p. 7), Emiratos Arabes Unidos (p. 12), Singapur (p. 5), Trinidad y Tabago (p. 13).
702	Samoa Occidental (p. 6).
704	Finlandia (p. 13).
707	Alemania (p. 3), Marruecos (p. 5).
708	Alemania (p. 9).
709	Uruguay (p. 8).
710	Alemania (p. 19), Nueva Caledonia (p. 19).
711	Eslovenia (p. 8).
712	Maldivas (p. 6), Nueva Caledonia (p. 6).
713	Trinidad y Tabago (p. 38).
714	Alemania (p. 6), Malawi (p. 12).
716	Noruega (p. 17).
719	Dinamarca (p. 5).
722	Belice (p. 8).
723	Antillas neerlandesas (p. 23-24), Australia (p. 8).

BE N.º	
724	Barbados (p. 6), Emiratos Arabes Unidos (p. 7), Nueva Caledonia (p. 9).
726	Australia (p. 13, 31), Finlandia (p. 12), Indonesia (p. 16, 31), Japón (p. 12), Malasia (p. 12).
727	Lituania (p. 6), Marruecos (p. 5).
729	Antillas neerlandesas (p. 9), Uruguay (p. 17/18).
731	Países Bajos (p. 8).
733	Trinidad y Tabago (p. 19).
737	Belice (p. 8), Turquesas y Caicos (Islas) (p. 12).
739	Gibraltar (p. 13).
740	Vanuatu (p. 11).
741	Swazilandia (p. 17).
742	Guyana (p. 14-15).
747	Trinidad y Tabago (p. 6).
748	Kenya (p. 4).
749	Barbados (p. 8).
750	Chipre (p. 5-6).
751	Noruega (p. 6), Singapur (p. 7).
753	Guyana (p. 8), Perú (p. 9).

Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98)

Nota de la TSB

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y ciertos procedimientos alternativos de llamada no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Arabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazakstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Mónaco (749), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, los países/territorios siguientes declararon que las comunicaciones por intermediario («Call-Back») están prohibidas en su territorio:

Bahamas, Belice, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Camboyia, Centrafricana (Rep.), Corea (Rep. de), Costa Rica, Côte d'Ivoire, Fiji, Gambia, Ghana, Grecia, Haití, Hungría, Indonesia, Irán (República Islámica del), Irlanda, Israel, Lesotho, Lituania, Macao China, La ex República Yugoslava de Macedonia, Malawi, Malí, Mauricio, Moldova, Nicaragua, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Rumania, Samoa, Eslovaquia, Eslovenia, Suriname, Siria, Chad, Tonga, Túnez, Tuvalu, Venezuela.

Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 (Rev. Minneápolis, 1998) de la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneápolis, 1998) y de la Resolución 29 de la Asamblea Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones, AMNT-2000 (Montreal, 2000).

La lista de todos los países/territorios que prohíben o autorizan las comunicaciones por intermediario se halla en el sitio web de la UIT en la dirección siguiente: <http://www.itu.int/itudoc/itu-t/com3/callback/position.html>

ENMIENDAS A LOS DOCUMENTOS DE SERVICIO

Abreviaturas utilizadas

ADD	insertar	PAR	párrafo
COL	columna	REP	reemplazar
LIR	leer	SUP	suprimir
P	página(s)		

Nomenclátor de las estaciones costeras (Lista IV) 17.^a edición y Suplementos N.ºs 1, 2 y 3

(Enmienda N.º 17)

EST Estonia

P 705-706 Notas B, G, H, **LIR**

B Radiotelegramas (por palabra)

1. Tasa terrestre: 0,40 DTS.
2. Tasa de línea (sistema binario):

- | | | | |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|
| a) | Estonia..... | 0,80 | 0,03 |
| b) | Letonia y Lituania | 0,80 | 0,04 |
| c) | Países de Europa, Belarús, Turquía y Ucrania..... | 0,80 | 0,15 |
| d) | Armenia, Azerbaiyán, Georgia, Kazakstán,
Kirguistán, Moldova, Uzbekistán, Rusia, Tayikistán y
Turkmenistán..... | 0,80 | 0,08 |
| e) | Otros países..... | 0,80 | 0,25 |
| f) | Inmarsat | 0,80 | 0,40 |

DEG	
Por radio- telegrama	Por palabra
0,80	0,03
0,80	0,04
0,80	0,15
0,80	0,08
0,80	0,25
0,80	0,40

G Comunicaciones radiotélex (mínimo 1 min.)

1. Tasa terrestre: 0,40 DEG/min.
2. Tasa de línea
 - a) Estonia: 0,06 DEG/min.
 - b) Dinamarca, Finlandia, Letonia, Lituania, Noruega y Suecia: 0,24 DEG/min.
 - c) Países de Europa: 0,30 DEG/min.
 - d) Australia, Canadá y Estados Unidos: 0,80 DEG/min.
 - e) Otros países: 1,50 DEG/min.
 - f) Inmarsat, Maritex: 2,50 DEG/min.

H Conferencias radiotelefónicas (mínimo 3 min.)

1. Tasa terrestre
 - MF: 0,40 DEG/min.
 - HF: 0,40 DEG/min.
 - VHF: 1.— DEG/min.
 - VHF/LLSD: 0,35 DEG/min.

2. Tasa de línea (sistema binario):

	DTS / SDR / DEG	
	Par appel <i>Per call</i> Por llamada	Par minute <i>Per minute</i> Por minuto
a) EST (Appel local / <i>Local call</i> / Llamada local).....	0,02	0,02
b) FNL, NOR, S.....	0,02	0,20
c) BEL, CAN, D, DNK, G, HOL, LTU, LVA, USA	0,02	0,25
d) BLR, CVA, F, I, IRL, LUX, MDA, RUS (excepté réseaux privés séries 75xx / <i>except private networks 75xx series</i> / excepto redes privadas series 75xx), SUI, UKR.....	0,02	0,35
e) POL.....	0,02	0,45
f) ALB, ARM, AUT, AZE, BIH, BUL, CYP, CZE, E, GEO, GRC, HNG, HRV, ISL, KAZ, KGZ, LIE, MCO, MKD, ROU, SVN, SVK, TKJ, TKM, UZB, YUG.....	0,02	0,50
g) AND, FRO, GIB, POR, SMR, TUR.....	0,02	0,60
h) MLT.....	0,02	0,65
i) IND.....	0,02	1,35
j) Autres pays et Réseaux privés russes (séries 75xx) / <i>Other countries and Russian private networks 75xx series</i> / Otros países y Redes privadas rusas (series 75xx).....	0,02	1,50
k) Vía Inmarsat.....	0,02	6,50

GRL Groenlandia

P 718 Nota H, **LIR**

H Conferencias radiotelefónicas (mínimo 3 min.)

1. Tasa terrestre

MF: 0,70 DEG/min.

HF: 0,70 DEG/min.

VHF: 0,70 DEG/min.

2. Tasa de línea

a) Groenlandia: 0,17 DEG/min.*

b) Groenlandia, teléfono móvil: 0,25 DEG/min.*

c) Dinamarca: 0,32 DEG/min.

d) Dinamarca, teléfono móvil: 0,39 DEG/min.

e) Canadá, Estados Unidos, Feroe, Finlandia, Islandia, Noruega y Suecia: 0,37 DEG/min.

f) Europa geográfica: 0,52 DEG/min.

g) África (excepto Diego García, Santa Elena, Santo Tomé y Príncipe, Sierra Leona), América del Sur, Asia, parte asiática de Rusia y Oceanía (excepto Bangladesh, Cook, Niue, Papua Nueva Guinea): 0,65 DEG/min.

h) Bangladesh, Cook, Diego García, Niue, Papua Nueva Guinea, Santa Elena, Santo Tomé y Príncipe y Sierra Leona: 1,68 DEG/min.

i) Otros países: a petición.

3. Tasas suplementarias

Conferencias de persona a persona: 5,60 DEG por conferencia.

* Tasas reducidas de 0100–0900 h UTC.

HKG Honkong

P 720 Nota A, **LIR**

A Autoridad encargada de la contabilidad: HX02 - Reach Networks Hong Kong Limited, c/o Hongkong Radio, 4/F Hermes House, 10 Middle Road, TST, Kowloon (Hongkong).

P 842-844 Notas **1, 3, 5, 7,** **LIR**

- 1** Estación terrena costera explotada por «Reach Networks Hong Kong Limited». Forma parte del sistema Inmarsat que cubre las regiones de los océanos Pacífico e Índico.
- 3** Los servicios disponibles desde los móviles vía la estación terrena costera CAPE D'AGUILAR son los siguientes:
- Teléfono / facsímil;
 - Télex;
 - Datos / transmisión de datos a gran velocidad (Inmarsat-A).
- 5** Tasas aplicables en el servicio móvil marítimo por satélite (vía la estación terrena costera CAPE D'AGUILAR).
Explotación automática (mínimo 6 segundos con incrementos por bloques de 6 segundos).
Explotación manual (mínimo 3 min. con incrementos por bloques de 1 minuto).
1. Inmarsat-A
 - 1.1 Radioteléfono / facsímil (barco-tierra)
Tasa de la estación terrena en tierra + tasa de línea
 - a) Tasa completa (POR: 1701-1300 h UTC; IOR: 0201-2200 h UTC): 5,33 DEG/min.
 - b) Tasa reducida (POR: 1301-1700 h UTC; IOR: 2201-0200 h UTC): 3,85 DEG/min.
 - 1.2 Radiotélex (barco-tierra)
Tasa de la estación terrena en tierra + tasa de línea: 3,15 DEG/min.
 2. Inmarsat-B
 - 2.1 Radioteléfono / facsímil (barco-tierra)
Tasa de la estación terrena en tierra + tasa de línea
 - a) Hongkong
 - i) Tasa completa (POR: 1701-1300 h UTC; IOR: 0201-2200 h UTC): 3,25 DEG/min.
 - ii) Tasa reducida (POR: 1301-1700 h UTC; IOR: 2201-0200 h UTC): 2,66 DEG/min.
 - b) Otros destinos: 3,54 DEG/min.
 - 2.2 Radiotélex (barco-tierra)
Tasa de la estación terrena en tierra + tasa de línea: 2,78 DEG/min.
 3. Inmarsat-M
 - 3.1 Radioteléfono / facsímil (barco-tierra)
Tasa de la estación terrena en tierra + tasa de línea
 - a) Hongkong
 - i) Tasa completa (POR: 1701-1300 h UTC; IOR: 0201-2200 h UTC): 3,25 DEG/min.
 - ii) Tasa reducida (POR: 1301-1700 h UTC; IOR: 2201-0200 h UTC): 2,66 DEG/min.
 - b) Otros destinos: 3,54 DEG/min.
- 7** Para más información sobre tasas y servicios, dirigirse a:
TF: +852 2888 2939
FAX: +852 2962 5321
TLX: 87222 INMHK HX
- SUP** notas **2, 6**

J **Japón**

P 733 Nota H, **LIR**

- H** Conferencias radiotelefónicas (mínimo 3 min.)
1. Tasa terrestre
 - 3 primeros minutos: 13,66 DEG.
 - Minuto suplementario: 4,55 DEG.
 2. Tasa de línea
 - a) Japón
 - 3 primeros minutos: 1,45 DEG.
 - Minuto suplementario: 0,48 DEG.
 - b) Otros destinos: la tasa de línea aplicable en el servicio telefónico internacional.

P 847 Nota **1,** **LIR**

- 1** Estación terrena en tierra explotada por «KDDI Corporation, Japan». Forma parte del sistema Inmarsat que cubre las regiones de los océanos Pacífico e Índico.

P 851-852 Nota 5, LIR

5 Inmarsat-C

Tasas aplicables en el servicio móvil marítimo por satélite vía la estación terrena en tierra YAMAGUCHI para las regiones AORE, AORW, POR e IOR.

1. Comunicaciones barco-tierra.
 - a) Tasas para las comunicaciones de los barcos con destino al Japón.
 - Facsímil: 0,15 DEG/256 bits.
 - Télex: 0,15 DEG/256 bits.
 - Datos: 0,15 DEG/256 bits.
 - Confirmación de llamada (aviso de entrega afirmativa): 0,17 DEG/mensaje.
 - Estado de mensaje: 0,17 DEG/mensaje.
 - Confirmación de llamada (aviso de no entrega): gratuito.
 - b) Tasas para comunicaciones de los barcos con destino a otros países.
 - Facsímil: 0,17 DEG/256 bits.
 - Télex: 0,36 DEG/256 bits.
 - Datos: 0,16 DEG/256 bits.
 - Confirmación de llamada (aviso de entrega afirmativa): 0,17 DEG/mensaje.
 - Estado de mensaje: 0,17 DEG/mensaje.
 - Confirmación de llamada (aviso de no entrega): gratuito.
 - c) Tasas para comunicaciones de los barcos con destino a Internet.
 - Una dirección: 0,13 DEG/256 bits.
 - Direcciones múltiples: 0,07 DEG/256 bits (por cada dirección).
 - Confirmación de llamada (aviso de entrega afirmativa): gratuito.
 - Confirmación de llamada (aviso de no entrega): gratuito.
2. Comunicaciones barco-barco.
 - a) Tasas para comunicaciones de los barcos con destino a Inmarsat-A.
 - Facsímil: 0,25 DEG/256 bits.
 - Télex: 0,41 DEG/256 bits.
 - b) Tasas para comunicaciones de los barcos con destino a Inmarsat-B.
 - Facsímil: 0,20 DEG/256 bits.
 - Télex: 0,36 DEG/256 bits.
 - c) Tasas para comunicaciones de los barcos con destino a Inmarsat-M.
 - Facsímil: 0,23 DEG/256 bits.
 - d) Tasas para comunicaciones de los barcos con destino a Inmarsat-Mini-M.
 - Facsímil: 0,19 DEG/256 bits.
 - e) Tasas para comunicaciones de los barcos con destino a Inmarsat-C.
 - Télex: 0,17 DEG/256 bits.
 - Datos: 0,17 DEG/256 bits.
 - f) Confirmación de llamada (aviso de entrega afirmativa): 0,17 DEG/mensaje.
 - g) Estado de mensaje: 0,17 DEG/mensaje.
 - h) Confirmación de llamada (aviso de no entrega): gratuito.

YUG Yugoslavia

P 795 SUP nota G

**Nomenclátor
de las estaciones de barco
(Lista V)
41.ª edición, Julio de 2001
y Suplemento N.º 1**

Parte IV

Sous-section 2A / Sub-Section 2A / Subsección 2A

REP

- DP01** France Telecom Mobile Satellite Communications GmbH, Hochstadenring 50, D-53119 Bonn, Germany.
(Tel: +49 228 5192762, Fax: +49 228 5192709, E-mail: jswangkalpa@detesat.com
Contact Person: Jack Swangkalpa).
- DP03** France Telecom Mobile Satellite Communications GmbH, Hochstadenring 50, D-53119 Bonn, Germany.
(Tel: +49 228 5192762, Fax: +49 228 5192709, E-mail: jswangkalpa@detesat.com
Contact Person: Jack Swangkalpa).
- DP06** France Telecom Mobile Satellite Communications GmbH, Hochstadenring 50, D-53119 Bonn, Germany.
(Tel: +49 228 5192762, Fax: +49 228 5192709, E-mail: jswangkalpa@detesat.com
Contact Person: Jack Swangkalpa).

**Nomenclátor de las estaciones
de comprobación técnica internacional
de las emisiones
(Lista VIII)
9.ª edición (marzo 2001)**

(Enmienda N.º 3)

SUI Suiza

P 16 COL 1-6 LIR

1	2	3	4	5	6
OFCOM Section Radio Monitoring	Zukunftstrasse 44 CH-2501 Biel / Bienne		+41 26 6583100	+41 26 6583150	

**Lista de códigos de operador de la UIT
(según la Recomendación UIT-T M.1400)
(Situación al 1 de mayo de 2001)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 739 – 1.V.2001)

(Enmienda N.º 8)

País o zona/código ISO Nombre de la Empresa/Dirección	Código de la empresa	Contacto
P 12 Corea (República de) / KOR LIR Dacom Corporation 65-228, 3-Ga Hangang-ro Yongsan-gu SEOUL 140-716	DACOM	Jong-Sun Choi Tel: +82 2 6220 6310 Fax: +82 2 6220 6319 E-mail: suncc@chollian.net
P 51 Rusia (Federación de) / RUS ADD Nakhodka Telecom Primorsky region Nakhimovskaya, 30 NAKHODKA	NAKTEL	Victor Shpak General Manager Tel: +7 504 915 1701 Fax: +7 504 915 1616 E-mail: shpak@nht.ru

**Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)
(Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))
(Situación al 1 de abril de 2001)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 737 – 1.IV.2001)

(Enmienda N.º 11)

Orden numérico ADD

- P 6** 2-213 Georgia
P 12 7-073 Bolivia (República de)

Orden alfabético ADD

- P 14** 7-073 Bolivia (República de)
P 17 2-213 Georgia

SANC: Signalling Area/Network Codes.
Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS).
Códigos de zona/red de señalización (CZRS).

**Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)
(Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))
(Situación al 1 de marzo de 2001)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 735 – 1.III.2001)

(Enmienda N.º 18)

País/zona geográfica ISPC	Nombre único del punto de señalización	Nombre del operador del punto de señalización
P 6 Antillas Neerlandesas ADD		
3-125-1	Curaçao/Setel GSM	Setel
P 7-8 Australia ADD		
5-117-0		Primus Telecommunications Pty Ltd.
P 9-10 Bélgica 2-097-3 / 2-098-0 / 2-098-1 / 2-098-2 SUP		
2-097-3	Bruxelles-1	Cable & Wireless Global Network Belgium
2-098-0	Bruxelles-3	Cable & Wireless Global Network Belgium S.A.
2-098-1	WorldCom Diegem–still	WorldCom N.V.
2-098-2	IRT Belgium	Interoute
P 10 Bolivia ADD		
7-072-2	14914	Teledata S.A.
P 27 Hungría ADD		
2-032-0	Budapest BPO	Matav Hungarian Telecommunications Co. Comp. Ltd.
2-032-5	VTH-DUN-TE	Vivendi/Dunatel Rt.
P 28-31 Italia 2-093-5 / 2-094-7 / 2-048-2 SUP		
2-093-5	Milano (Turro) Via Giocosa, 19	Centax Telecom S.r.l.
2-094-7	Roma/Via Olindo Guerrini, 10	Advanced Com S.p.A.
P 28-31 Italia ADD		
2-046-3	Vimodrone (MI)/Str.Padana Sup.	H3G
2-050-6	Roma/Via le Kennedy (palazzo congressi)	H3G
2-181-6	Milano/Via Mecenate, 90	Netchemya (ex Alchemia S.p.A.)
2-181-7	Roma/Via Virgilio Maroso, 50	Netchemya (ex Alchemia S.p.A.)
2-215-0	Milano/Via Caldera, 21	Cubecom S.p.A.
2-215-1	Bologna/Via le C. Berti Pichat 2/4	Casa.web S.p.A.
2-215-2	Verona/Via del Perlar, 26	Multilink S.p.A.
2-216-3	Roma/Via G.V. Bona, 67	Edisontel
2-216-4	Roma/Via G.V. Bona, 67	Edisontel
2-216-5	Milano/Via Ugo Bassi, 2	Edisontel
2-216-6	Milano/Via Ugo Bassi, 2	Edisontel
2-216-7	Cerasolo/(Rimini)/Via Ausa, 70	Trans World Communications
P 32 Liechtenstein ADD		
2-000-3	Mobilkom GMSC Mauren	Mobilkom (Liechtenstein) AG

P 36 Países Bajos ADD

2-142-3	TU Utrecht	Libertel-Vodafone N.V.
2-142-4	TR Rotterdam	Libertel-Vodafone N.V.
2-142-5	TA Amsterdam	Libertel-Vodafone N.V.

P 44 Singapur ADD

5-054-6	Phoenix – Comcentre III	Phoenix Communications Pte Ltd
5-054-7	ST SunPage – Ang Mo Kio	St SunPage Pte Ltd

ISPC: International Signalling Point Codes.
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta
con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales
(Según la Recomendación UIT-T E.118)
(Situación al 1 de noviembre de 2000)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 727 – 1.XI.2000)

(Enmienda N.º 15)

P 30 Italia ADD

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Italia	H3G S.p.A. Via del Giardini, 7 20121 MILANO	89 39 99	Antongiulio Lombardi Director, Regulatory Affairs Dept. Via Cristofono Colombo 416 00145 ROMA Tel: +39 06 5955 6075 Fax: +39 06 5460 2159	VI.2001

P 13 Eslovenia ADD

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Eslovenia	Western Wireless International d.o.o. Brnciceva 49 1000 LJUBLJANA	89 386 70	Mr Miha Cuderman Brnciceva 49 1000 LJUBLJANA Tel: +386 1 580 1000 Fax: +386 1 580 1009 E-mail: miha.cuderman@vega070.com	29.X.2001

Organización que da la aprobación para IINs por los países enumerados (Rec. UIT-T E.118)**P 51 ADD Eslovenia**

País/zona geográfica	Organización que da la aprobación
Eslovenia	Telecommunications and Broadcasting Agency of the Republic of Slovenia Kotnikova 19a 1000 LJUBLJANA Tel: +386 1 473 4900 Fax: +386 1 432 8036 E-mail: urst.box@gov.si